



INTERNATIONAL CONVENTION ON
SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

Agenda item 7

IMCO

CONSIDERATION OF A DRAFT INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE SAFETY OF
LIFE AT SEA, 1974

Statement by the delegation of Cuba

At the meeting of Committee I held on the afternoon of 25 October 1974, the delegation of Cuba proposed the amendment of Chapter I, Regulation 2(d), which refers to territories. The Cuban representative said: "Let us follow the example of the present Revolutionary Government of Portugal; we shall then see that there is no need to discuss whether or not the Convention should contain any notion concerning territories."

In Spanish, the words "invite" (invite) and "inite" (follow the example of) sound very alike. This gave rise to an unfortunate mistake by the interpreter which led the officers of the Committee and delegations to believe that the Cuban delegation was proposing the issue of an invitation to the Government in question, when in fact, through the initiative of Cuba, that Government was already a participant.

It will be appreciated that this mistake in the interpretation of the Cuban statement distorted its meaning, which was that the Conference should follow the decolonization policy of the Revolutionary Government of Portugal. The Cuban delegation therefore requests the circulation of the present document to participating delegations.